

第1巻 目次

第1篇 Ware und Geld 商品と貨幣

第1章 Die Ware 商品

1. Die zwei Faktoren der Ware: Gebrauchswert und Wert (Werts substanz, Wertgröße) 商品の二要素

因：使用価値と価値(価値実体、価値量)

2. Doppelcharakter der in den Waren dargestellten Arbeit 商品で表現される労働の二つの性格

3. Die Wertform oder der Tauschwert 価値形態すなわち交換価値

A. Einfache, einzelne oder zufällige Wertform 単純な、個別的な、もしくはたまたまの価値形態

1. Die beiden Pole des Wertausdrucks: Relative Wertform und Äquivalentform 価値表現の両極

2. Die relative Wertform 相対的価値形態

a) Gehalt der relativen Wertform 相対的価値形態の中身

b) Quantitative Bestimmtheit der relativen Wertform 相対的価値形態の量的規定の中身

3. Die Äquivalentform 等価形態

4. Das Ganze der einfachen Wertform 単純な価値形態の全体

B. Totale oder entfaltete Wertform 全体的な、すなわち展開された価値形態

1. Die entfaltete relative Wertform 展開された相対的価値形態

2. Die besondere Äquivalentform 特殊な等価形態

3. Mängel der totalen oder entfalteten Wertform 全体的なすなわち展開された価値形態の謎

C. Allgemeine Wertform 一般的価値形態

1. Veränderter Charakter der Wertform 価値形態の変化した性格

2. Entwicklungsverhältnis von relativer Wertform und Äquivalentform 相対的価値形態と等価

形態の発展関係

3. Übergang aus der allgemeinen Wertform zur Geldform 一般的価値形態から貨幣形態への

移行

D. Geldform 貨幣形態

4. Der Fetischcharakter der Ware und sein Geheimnis 商品の呪物的性格とその秘密

第2章 Der Austauschprozeß 交換過程

第3章 Das Geld oder die Warenzirkulation 貨幣または商品流通

1. [Maß der Werte](#) 諸価値の尺度(秤・はかり)
2. [Zirkulationsmittel](#) 流通手段
 - a) [Die Metamorphose der Waren](#) 諸商品のメタモルフォーゼ
 - b) [Der Umlauf des Geldes](#) 貨幣の循環
 - c) [Die Münze. Das Wertzeichen](#) 鑄貨。価値の符丁
3. [Geld](#) 貨幣
 - a) [Schatzbildung](#) 蓄財
 - b) [Zahlungsmittel](#) 支払い手段
 - c) [Weltgeld](#) 世界貨幣

第2篇 Die Verwandlung von Geld in Kapital 貨幣の資本への転化

第4章 [Die Verwandlung von Geld in Kapital](#) 貨幣の資本への転化

1. [Die allgemeine Formel des Kapitals](#) 資本の一般的定式
2. [Widersprüche der allgemeinen Formel](#) 資本の一般的定式の矛盾
3. [Kauf und Verkauf der Arbeitskraft](#) 労働力の売買

第3篇 Die Produktion des absoluten Mehrwerts 絶対的剰余価値の生産

第5章 [Arbeitsprozeß und Verwertungsprozeß](#) 労働過程と価値増殖過程

1. [Arbeitsprozeß](#) 労働過程
2. [Verwertungsprozeß](#) 価値増殖過程

第6章 [Konstantes Kapital und variables Kapital](#) 不変資本と可変資本

第7章 [Die Rate des Mehrwerts](#) 剰余価値率

1. [Der Exploitationsgrad der Arbeitskraft](#) 労働力の搾取度
2. [Darstellung des Produktenwerts in proportionellen Teilen des Produkts](#) 生産物の比例配
分的諸部分による生産物価値の表示
3. [Seniors "Letzte Stunde"](#) シーニアの「最後の1時間」
4. [Das Mehrprodukt](#) 剰余生産物

第8章 [Der Arbeitstag](#) 労働日

1. [Die Grenzen des Arbeitstags](#) 労働日の諸限界

2. [Der Heißhunger nach Mehrarbeit. Fabrikant und Bojar](#) 剰余労働への渴望。工場主と地主？
3. [Englische Industriezweige ohne legale Schranken der Exploitation](#) 搾取の法的制限のないイングランドの工場部門
4. [Tag und Nacharbeit. Das Ablösungssystem](#) 昼間労働と夜間労働
5. [Der Kampf um den Normalarbeitstag. Zwangsgesetze zur Verlängerung des Arbeitstags von Mitte des 14. bis zu Ende des 17. Jahrhunderts](#) 標準労働日を巡る闘争。14世紀半ばから17世紀末に至る労働日を延長する法的強制
6. [Der Kampf um den Normalarbeitstag. Zwangsgesetzliche Beschränkungen der Arbeitszeit. Die englische Fabrikgesetzgebung von 1833-1864](#) 標準労働日を巡る闘争。労働時間の法による強制的な短縮。1833－1864年におけるイングランド工場規制
7. [Der Kampf um den Normalarbeitstag. Rückwirkung der englischen Fabrikgesetzgebung auf andere Länder](#) 標準労働日を巡る闘争。イングランドにおける工場規制の諸外国への反響

第9章 [Rate und Masse des Mehrwerts](#) 剰余価値の率と量

第4篇 Die Produktion des relativen Mehrwerts 相対的剰余価値の生産

第10章 [Begriff des relativen Mehrwerts](#) 相対的剰余価値の概念

第11章 [Kooperation](#) 協業

第12章 [Teilung der Arbeit und Manufaktur](#) 労働の分割(分業)とマニュファクチュア

1. [Doppelter Ursprung der Manufaktur](#) マニュファクチュアの二つの起源

2. [Der Teilarbeiter und sein Werkzeug](#) 部分的労働者とその道具

3. [Die beiden Grundformen der Manufaktur - heterogene Manufaktur und organische Manufaktur](#) マニュファクチュアの二つの基本型－heterogene 異種型マニュファクチュアと organische 有機的マニュファクチュア

4. [Teilung der Arbeit innerhalb der Manufaktur und Teilung der Arbeit innerhalb der Gesellschaft](#) マニュファクチュア内部での労働分割(分業)と社会の内部での労働分割(分業)

5. [Der kapitalistische Charakter der Manufaktur](#) マニュファクチュアの資本家的性格

第13章 Maschinerie und große Industrie 機械と大工業

1. Entwicklung der Maschinerie 機械の発展

2. Wertabgabe der Maschinerie an des Produkt 生産物に移転される機械の価値

3. Nächste Wirkung des maschinenmäßigen Betriebs auf den Arbeiter 機械的経営が労働

者に及ぼす直接的効果（この部分冒頭部。「既に指摘したように、労働手段の革命が大工業の起点をなすのであって、変革された労働手段はその最も発展した姿--分節化を前提に統合されている工場の機械システムという姿--を獲得するのである。」）

a) Aneignung zuchüssiger Arbeitskräfte durch das Kapital. Weiber- und Kinderarbeit 資本は諸々の補助的労働力を獲得する。女性及び児童労働

b) Verlängerung des Arbeitstags 労働日の延長

c) Intensifikation der Arbeit 労働強化(労働強度を高める)

4. Die Fabrik 工場

5. Kampf zwischen Arbeiter und Maschine 労働者と機械との戦い

6. Die Kompensationstheorie bezüglich der durch Maschinerie verdrängten Arbeiter 機械

により排除された労働者に関する補償理論

7. Repulsion und Attraktion von Arbeitern mit Entwicklung des Maschinenbetriebs. Krisen der Baumwollindustrie 機械経営の発展に伴う労働者の拒絶と吸引

8. Revolutionierung von Manufaktur, Handwerk und Hausarbeit durch die große Industrie

マニュファクチュア、手工業及び家内労働の大工業による変革

a) Aufhebung der auf Handwerk und Teilung der Arbeit beruhenden Kooperation 手工業と分業に基づく協業の止揚

b) Rückwirkung des Fabrikwesens auf Manufaktur und Hausarbeit 工場制度のマニュファクチュア及び家内労働に対する影響

c) [Die moderne Manufaktur](#) 現代のマニュファクチュア

d) [Die moderne Hausarbeit](#) 現代の家内労働

e) [Übergang der modernen Manufaktur und Hausarbeit zur großen Industrie. Beschleunigung dieser Revolution durch Anwendung der Fabrikgesetze auf jene Betriebsweisen](#) 現代マニュファクチュア及び家内労働の大工業への移行。工場法の適用を通じたマニュファクチュア及び家内労働に対する変革の促進

9. [Fabrikgesetzgebung. \(Gesundheits- und Erziehungsklauseln.\)](#) 工場立法。(保健及び教育条項。)

10. [Große Industrie und Agrikultur](#) 大工業と農業

第5篇 Die Produktion des absoluten und relativen Mehrwerts

絶対的及び相対的剰余価値の生産

第14章 [Absoluter und relativer Mehrwert](#) 絶対的及び相対的剰余価値

第15章 [Größenwechsel von Preis der Arbeitskraft und Mehrwert](#) 労働力の価格変化と剰余価値

1. [Größe des Arbeitstags und Intensität der Arbeit konstant \(gegeben\), Produktivkraft der Arbeit variabel](#) 労働日の長さや労働の強度が不変で、労働の生産性が変化する場合
2. [Konstanter Arbeitstag, konstante Produktivkraft der Arbeit, Intensität der Arbeit variabel](#) 労働日の長さ一定かつ労働生産性一定で、労働強度が変化する場合
3. [Produktivkraft und Intensität der Arbeit konstant, Arbeitstag variabel](#) 労働の生産性及び強度が一定で労働日に変化する場合

4. [Gleichzeitige Variation in Dauer, Produktivkraft und Intensität der Arbeit](#) 労働の継続時間、生産性及び強度が同時に変化する場合

第16章 [Verschiedene Formeln für die Rate des Mehrwerts](#) 剰余価値率の様々な定式

第6篇 Der Arbeitslohn 労賃

第17章 [Verwandlung von Wert resp. Preis der Arbeitskraft in Arbeitslohn](#) 労働力の価格というよりもむしろ労働力の価値の労賃への転化

第18章 [Achtzehntes Kapitel. Der Zeitlohn](#) 時間払い賃金

第19章 [Der Stücklohn](#) 出来高払い賃金

第20章 [Nationale Verschiedenheiten der Arbeitslöhne](#) 賃金の国際的相違

第7篇 Der Akkumulationsprozeß des Kapitals 資本の蓄積過程

第21章 [Einfache Reproduktion](#) 単純再生産

第22章 [Verwandlung von Mehrwert in Kapital](#) 剰余価値の資本への転化

1. [Kapitalistischer Produktionsprozeß auf erweiterter Stufenleiter. Umschlag der Eigentumsgesetze der Warenproduktion in Gesetze der kapitalistischen Aneignung](#) 拡張された段階の資本家的生産過程。商品生産の所有法の資本家的所有法への激変

2. [Irrige Auffassung der Reproduktion auf erweiterter Stufenleiter seitens der politischen Ökonomie](#) 再生産の拡大された段階についての政治経済学の誤った理解

3. [Teilung des Mehrwerts in Kapital und Revenue. Die Abstinenztheorie](#) 剰余価値の資本と収入への分割。節制理論

4. Umstände, welche unabhängig von der proportionellen Teilung des Mehrwerts in Kapital und Revenue den Umfang der Akkumulation bestimmen: Exploitationsgrad der Arbeitskraft - Produktivkraft der Arbeit - Wachsende Differenz zwischen angewandtem und konsumiertem

Kapital - Größe des vorgeschossenen Kapitals 資本と収入とへの剰余価値の分割割合に関わりなく蓄積規模を規定する諸事情：労働力の搾取度－労働の生産力－使用される資本と消費される資本との差額の増大－前貸し資本の量

5. Der sogenannte Arbeitsfonds いわゆる労働基金

第23章 Das allgemeine Gesetz der kapitalistischen Akkumulation 資本家的蓄積の

一般的法則

1. Wachsende Nachfrage nach Arbeitskraft mit der Akkumulation, bei gleichbleibender

Zusammensetzung des Kapitals 資本の構成が変わらない場合に、蓄積に伴い増大する労働力需要

2. Relative Abnahme des variablen Kapitalteils im Fortgang der Akkumulation und der sie

begleitenden Konzentration 蓄積とそれに伴う集中が進行するなかでの可変資本部分の相対的減少

3. Progressive Produktion einer relativen Übervölkerung oder industriellen Reservearmee 相対的

過剰人口すなわち産業予備軍の累進的創出

4. Verschiedene Existenzformen der relativen Übervölkerung. Das allgemeine Gesetz der

kapitalistischen Akkumulation 相対的過剰人口の様々な存在形態。資本家的蓄積の一般的法則

5. Illustration des allgemeinen Gesetzes der kapitalistischen Akkumulation 資本家的蓄積の一般

的法則の例解

a) England von 1846-1866 イングランド 1846-1866

b) Die schlechtbezahlten Schichten der britischen industriellen Arbeiterklasse ブリテン労働者階

級の低賃金諸階層

c) Das Wandervolk 移動民

[d\) Wirkung der Krisen auf den bestbezahlten Teil der Arbeiterklasse](#) 労働者階級の最高給部分
に対する恐慌の影響

[e\) Das britische Ackerbauproletariat](#) ブリテンの建築部門のプロレタリアート

[f\) Irland](#) アイルランド

第24章 [Die sogenannte ursprüngliche Akkumulation](#) いわゆる本源的蓄積

1. [Das Geheimnis der ursprünglichen Akkumulation](#) 本源的蓄積の秘密

2. [Expropriation des Landvolks von Grund und Boden](#) 農村住民からの根こそぎの土地収奪

3. [Blutgesetzgebung gegen die Expropriierten seit Ende des 15. Jahrhunderts. Gesetze zur Herabdrückung des Arbeitslohns](#) 15世紀末以来の被収奪民に対する血の立法。賃金引き上げのための諸法

4. [Genesis der kapitalistischen Pächter](#) 資本家的借地農の創世記

5. [Rückwirkung der agrikolen Revolution auf die Industrie. Herstellung des innern Marktes für das industrielle Kapital](#) 農業革命産業に対する影響。産業資本のための国内市場の創出

6. [Genesis des industriellen Kapitalisten](#) 産業資本家の創世記

7. [Geschichtliche Tendenzen der kapitalistischen Akkumulation](#) 資本家的蓄積の歴史的傾向

第25章 [Die moderne Kolonisationstheorie](#) 近代的植民理論

第7篇 資本の蓄積過程 の“前文(前置き)”

<589> Die Verwandlung einer Geldsumme in Produktionsmittel und Arbeitskraft ist die erste Bewegung, die das Wertquantum durchmacht, das als Kapital fungieren soll. Sie geht vor auf dem Markt, in der Sphäre der Zirkulation. Die zweite Phase der Bewegung, der Produktionsprozeß, ist abgeschlossen, sobald die Produktionsmittel verwandelt sind in Ware, deren Wert den Wert ihrer Bestandteile übertrifft, also das ursprünglich vorgeschossene Kapital plus eines Mehrwerts enthält. Diese Waren müssen alsdann wiederum in die Sphäre der Zirkulation geworfen werden. Es gilt, sie zu verkaufen, ihren Wert in Geld zu realisieren, dies Geld aufs neue in Kapital zu verwandeln, und so stets von neuem. Dieser immer dieselben sukzessiven Phasen durchmachende Kreislauf bildet die Zirkulation des Kapitals.

Die erste Bedingung der Akkumulation ist, daß der Kapitalist es fertiggebracht hat, seine Waren zu verkaufen und den größten Teil des so erhaltenen Geldes in Kapital rückzuverwandeln. Im folgenden wird vorausgesetzt, daß das Kapital seinen Zirkulationsprozeß in normaler Weise durchläuft. Die nähere Analyse dieses Prozesses gehört ins Zweite Buch.

Der Kapitalist, der den Mehrwert produziert, d.h. unbezahlte Arbeit unmittelbar aus den Arbeitern auspumpt und in Waren fixiert, ist zwar der erste Aneigner, aber keineswegs der letzte Eigentümer dieses Mehrwerts. Er hat ihn hinterher zu teilen mit Kapitalisten, die andre Funktionen im großen und ganzen der gesellschaftlichen Produktion vollziehen, mit dem Grundeigentümer usw. Der Mehrwert spaltet sich daher in verschiedene Teile. Seine Bruchstücke fallen verschiedenen Kategorien von Personen zu und erhalten verschiedene, gegeneinander selbständige Formen, wie Profit, Zins, Handelsgewinn, Grundrente usw. Diese verwandelten Formen des Mehrwerts können erst im Dritten Buch behandelt werden.

<590> Wir unterstellen hier also einerseits, daß der Kapitalist, der die Ware produziert, sie zu ihrem Wert verkauft, und verweilen nicht weiter bei seiner Rückkehr zum Warenmarkt, weder bei den neuen Formen, die dem Kapital anschießen in der Zirkulationssphäre, noch den darin eingehüllten konkreten Bedingungen der Reproduktion. Andererseits gilt uns der kapitalistische Produzent als Eigentümer des ganzen Mehrwerts oder, wenn man will, als Repräsentant aller seiner Teilnehmer an der Beute. Wir betrachten also zunächst die Akkumulation abstrakt, d.h. als bloßes Moment des unmittelbaren Produktionsprozesses.

Soweit übrigens Akkumulation stattfindet, gelingt dem Kapitalisten der Verkauf der produzierten Ware und die Rückverwandlung des aus ihr gelösten Geldes in Kapital. Ferner: Der Bruch des Mehrwerts in verschiedene Stücke ändert nichts an seiner Natur, noch an den notwendigen Bedingungen, worin er zum Element der Akkumulation wird. Welche Proportion des Mehrwerts der kapitalistische Produzent immer für sich selbst festhalte oder an andre abtrete, er eignet ihn stets in erster Hand an. Was also bei unsrer Darstellung der Akkumulation unterstellt wird, ist bei ihrem wirklichen Vorgang unterstellt. Andererseits verdunkeln die Zerspaltung des Mehrwerts und die vermittelnde Bewegung der Zirkulation die einfache Grundform des Akkumulationsprozesses. Seine reine Analyse erheischt daher vorläufiges Wegsehen von allen Phänomenen, welche das innere Spiel seines Mechanismus verstecken.